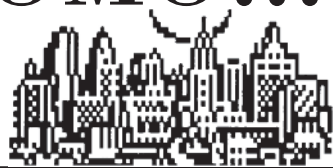


COMO...CUANDO...DONDE



Información para las familias sin hogar y nuevamente situadas de Nueva York
Enero-Febrero 2012

BUSCAR APARTAMENTOS EN EL 2012 (página 4)

MADRE JOVEN COMIENZA CARRERA EN LA CONSTRUCCION

Este relato es un extracto de un discurso pronunciado por Ana, graduada del programa NEW y quien actualmente se desempeña como una organizadora laboral.

Imagine a una mujer de 23 años, madre soltera de una niña de 1 año de edad, luchando para sobrevivir económicamente. Vivía en el Bronx, sobrevivía gracias a la vivienda social, asistencia pública, y el apoyo de su familia, temía que le corten la electricidad porque no podía permitirse el lujo de pagar la factura completa.

Esa mujer fui yo en 1995, cuando me enteré de empleos no tradicionales para las mujeres (NEW). Siempre me han gustado los oficios de construcción. Me parecía que el trabajo era interesante; no era como un trabajo regular. En esos momentos yo acababa de dejar mi trabajo en el comercio minorista, donde trabajaba por menos del salario mínimo. Me di cuenta entonces que tenía que conseguir un trabajo con un futuro real, un trabajo que no sólo pagaba salarios dignos, sino que también tendría beneficios médicos para mi hija. Me di cuenta que necesitaba una carrera.



Ana Taveras

Participé en un programa de entrenamiento intensivo en NEW. Las reglas eran firmes pero justas; las expectativas eran grandes, pero también eran las oportunidades para aquellos dispuestos a trabajar duro, y yo estaba más que dispuesta a trabajar duro. Cada día, dejaba a mi hija con mi madre o mi hermana para que la cuiden.

En 1996 me inscribí como miembro del sindicato local 79, Unión de Obreros. Siendo una mujer en un oficio dominado

sigue en la página 2

¿SE HA INSCRITO PARA LAS ESTAMPILLAS ALIMENTICIAS?

En su segundo discurso anual acerca del estado de Nueva York, el gobernador Cuomo pidió que se termine la práctica de tomar las imágenes dactilares de los solicitantes de estampillas alimenticias.

El alcalde Bloomberg de la ciudad de Nueva York indicó que estaba en desacuerdo y que deseaba que siga esta práctica.

La decisión de Cuomo fue saludada como una "enorme victoria" para los neoyorquinos necesitados por la presidenta del Concejo Municipal Christine Quinn y por Annabel Palma, presidenta del Comité de Bienestar General.

La decisión del gobernador, dijeron, "eliminará una barrera sin sentido que durante demasiado tiempo ha impedido que decenas de miles de neoyorquinos reciban la asistencia que necesitan para alimentarse y alimentar a sus familias".

De acuerdo al anuncio del gobernador, se estima que un 30 por ciento de los neoyorquinos que son elegibles para las estampillas alimenticias no las reciben, dejando a más de \$ 2 billones en fondos federales sin reclamar cada año.

LA VIDA DESPUÉS DEL PROGRAMA VENTAJA

Familias sin hogar en Nueva York se les dice que tienen que enfrentar la nueva realidad. Ni el municipio de Nueva York ni el estado Nueva York les ofrece un subsidio de alquiler. No tienen planes de ofrecer un subsidio en el futuro cercano.

Por lo tanto, los expertos le dirán, una familia sin hogar tiene que ser ganar y ahorrar dinero.

Como Cynthia Barton, especialista en vivienda de Nazareth Housing, dice: "Tienes que ser capaz de mantener un apartamento por tu propia cuenta."

Los agentes de bienes raíces y los propietarios no quieren esperar por su dinero, explica Barton. Es sólo después de que una familia abre una cuenta bancaria y tiene algo de dinero ahorrado que puede empezar a ayudarles a encontrar un apartamento.

"Algunos propietarios y corredores dicen 'Si no tiene el dinero ahorrado, no los deseamos'. Si el alquiler de un apartamento es \$ 900, ellos esperan que usted tenga \$ 2,700 para un

mes de alquiler, el depósito de seguridad y la cuota del corredor. Algunos incluso dicen que quieren que el inquilino gane por lo menos 40 veces la renta, lo que sería \$ 36,000. "

Barton estima que el 70% de sus clientes están trabajando. Otros 20% están discapacitados, por lo que sus pagos de incapacidad tienen que calificar como ingreso. Y otro 10% no trabajan ni reciben pagos de incapacidad - lo que significa que están atrapados en los albergues por ahora.

Durante muchos años, COMO ... CUANDO ... DONDE ha formulado una lista de los agentes de bienes raíces que a menudo alquilan a familias sin hogar, especialmente aquellas con un subsidio de alquiler. Puesto que los subsidios se han interrumpido, hemos actualizado nuestra lista para incluir solamente a los agentes que dicen que siguen alquilando apartamentos a las familias que salen del sistema de albergues. *Usted puede ver la lista en la página 4 de este ejemplar.*

por los hombres a veces significa que tienes que trabajar muy duro para ser aceptada y respetada. Y eso es exactamente lo que hice. Lo que he aprendido de esta experiencia es que tengo la oportunidad de crecer cuando me preparo y la oportunidad de tener éxito o fracasar depende de mí. Durante los últimos 12 años he estado trabajando como organizadora laboral para LEROF (Fondo Organizacional de los Trabajadores del Este), saliendo a la calle, reuniéndome con los trabajadores, promoviendo el ideal de que los trabajadores deben ser tratados con respeto, dignidad, y una remuneración justa por su trabajo.

ACERCA DE NEW

Empleo no tradicionales para las Mujeres (NEW) ofrece programas gratuitos de seis semanas de duración que ofrecen formaciones que preparan a las mujeres para las carreras con los sindicatos de altos salarios en la construcción, transporte, mantenimiento de instalaciones, y las industrias "verdes" y de energía. Los graduados de NEW han pasado a obtener posiciones como carpinteros, electricistas, mecánicos de ascensores, pintores, plomeros, técnicos de almacén, técnicos de mantenimiento, obreros, operadores de autobuses, trabajadores de servicios públicos, técnicos de campo, trabajadores de láminas de metal, herreros, trabajadores de industrias verdes y de productos de limpieza fuertes, entre otros. Los programas y servicios de formación de NEW incluyen las habilidades prácticas en los talleres, instrucción en el aula, ayuda para conseguir empleo, y servicios de apoyo, incluyendo referencias a guar-

derías, la vivienda y la asistencia jurídica. NEW ofrece programas de formación a tiempo completo durante el día y las tardes. Para ser elegible, debe tener 18 años o más, tener un diploma de escuela secundaria o GED, ser capaz de realizar trabajo físico, y tener la capacidad de levantar por lo menos 50 libras. También debe comprometerse a trabajar duro y aprender nuevas habilidades. Para llenar una solicitud para el programa de formación NEW debe asistir a una sesión de información y completar un asesoramiento de ingreso. Sesiones informativas se llevan a cabo la mayoría de los martes a las 10 am y los miércoles a las 6:00 p.m. **Debe registrarse con anticipación para las sesiones de información.** Llame al (212) 627-6252 para obtener mayor información y para registrarse en una sesión informativa.

derías, la vivienda y la asistencia jurídica.

NEW ofrece programas de formación a tiempo completo durante el día y las tardes. Para ser elegible, debe tener 18 años o más, tener un diploma de escuela secundaria o GED, ser capaz de realizar trabajo físico, y tener la capacidad de levantar por lo menos 50 libras. También debe comprometerse a trabajar duro y aprender nuevas habilidades.

Para llenar una solicitud para el programa de formación NEW debe asistir a una sesión de información y completar un asesoramiento de ingreso. Sesiones informativas se llevan a cabo la mayoría de los martes a las 10 am y los miércoles a las 6:00 p.m. **Debe registrarse con anticipación para las sesiones de información.** Llame al (212) 627-6252 para obtener mayor información y para registrarse en una sesión informativa.

OTROS PROGRAMAS DE FORMACIÓN GRATUITA: *PULIR SUS HABILIDADES > AUMENTA SU PODER ADQUISITIVO*

En Nueva York puede encontrar una gran variedad de programas de capacitación gratuita que le permitirán obtener un buen empleo con un futuro. Los siguientes son algunos que usted podría considerar.

INSTITUTO GRACE está buscando candidatos para su programa de seis meses, de matrícula gratuita, de entrenamiento en Habilidades Empresariales durante el día. Las mujeres que desean adquirir conocimientos de informática y de negocios, desarrollo profesional y la inserción laboral en las empresas de Nueva York deben asistir a una jornada de puertas abiertas. Para calificar, los solicitantes deben tener un diploma de escuela secunda-

ria o GED, la fluidez en Inglés, y la elegibilidad para trabajar en los EE.UU.

Las clases comienzan 26 de marzo 2012.

Pase por una jornada de puertas abiertas los miércoles durante enero y febrero a las 12 o 4 de la tarde. El Instituto Grace está ubicado en 1233 de la Segunda Avenida, entre las calles 64 y 65 en Manhattan. Para mayor información, visite a www.graceinstitute.org o llame al (212) 832-7605.

ATTAIN (Entrenamiento de Tecnología Avanzada y Redes de Información), un proyecto de la Universidad estatal para ayudar a las personas de bajos ingresos a adquirir habilidades que mejoren sus posibilidades de obtener y mantener buenos empleos, bien remunerados. Los estudiantes pueden preparar sus propios horarios para tomar los cursos ocupacionales y de tecnología a su propio ritmo. Los cursos se pueden tomar de 8 a 70 horas. Por ejemplo, puede completar un curso de seguridad en 8 horas o un curso de mantenimiento de edificios (en carpintería, electricidad y fontanería) en 70 horas.

ATTAIN acepta a estudiantes de 17 años o mayores. Si usted no tiene un diploma de escuela secundaria o GED, puede adquirir uno en ATTAIN.

Las oficinas de ATTAIN están ubicadas en 303 Vernon Avenue, en Brooklyn con la entrada en Myrtle Avenue y el bulevar Garvey. Están abiertos de lunes a viernes de 8 am a 6 pm. Vaya directamente, entre las 10 am y 2 pm, o llame al (718) 443-4612.

FIRST STEP (Primer Paso) es el programa gratuito de la Coalición para las Personas Sin Hogar que capacita a las mujeres sin hogar a través de capacitación laboral actual, pasantías, tutorías, colocación en puestos de trabajo y servicios de apoyo social. ►



Los graduados del Instituto Grace buscan buenos puestos de trabajo.

LOS INFORMES DE CRÉDITO: EL DAÑO QUE CAUSAN

por Herman de Jesus, NEDAP
(Proyecto de Apoyo Económico del Vecindario para el Desarrollo)

Ángel, de 43 años de edad, soltero de Manhattan, recientemente comenzó a buscar trabajo y un lugar para vivir. Fue despedido de su trabajo en 2009, había pasado el último año con mala salud y sin trabajo. Para el año 2010, su salud había mejorado, y con mucha experiencia sólida de trabajo y con un historial de haber pagado su alquiler a tiempo, Ángel se puso a buscar trabajo y un apartamento.

Se sorprendió cuando los empleadores y los propietarios le negaron en repetidas ocasiones sus solicitudes de trabajo y la vivienda. ¿Qué estaba pasando? Ángel se enteró que la información negativa en sus informes de crédito le impidió conseguir un trabajo y vivienda. Se enteró de que la gente tiene el derecho legal de obtener sus informes de crédito gratis una vez al año. Ángel obtuvo sus informes de crédito, y descubrió que contenía gran cantidad de información negativa incorrecta.

Un amigo le aconsejó que se ponga en contacto con la Línea Directa de NEDAP, que trabaja con neoyorquinos de bajos ingresos para hacer frente a las prácticas discriminatorias y abusivas bancarias, de crédito, y de cobro de deudas. Ángel quería saber si podía corregir la información equivocada en sus informes de crédito. NEDAP aconsejó a Ángel acerca de sus derechos legales, incluyendo su derecho a que sus informes de crédito sean corregidos. Ángel también se enteró de que NEDAP está trabajando con grupos comunitarios para hacer frente a la utilización indebida de informes de crédito por los empresarios y terratenientes.

Si usted desea aprender más acerca de NEDAP, visite a www.nedap.org, o llame a la Línea de Justicia Financiera de Nueva York al (212) 925-4929. La línea directa está abierta los martes de 12 a 3 pm, miércoles y jueves de 12 a 2 pm. La línea directa puede trabajar con usted para resolver las cuestiones jurídicas relacionadas con:

- informes de crédito
- Préstamos bancarios y prácticas discriminatorias
- Abusos de tarjetas de débito pre pagadas
- Préstamos de día de pago (que son ilegales en Nueva York)
- "Alivio de la deuda" o estafas de "reparación de crédito"
- Las prácticas desleales en relación con el envío de dinero a su país (remesas)
- Las prácticas abusivas de cobro de deudas

First Step es un programa de 14 semanas de estudios que incluye a más de 75 horas de instrucción en computación, talleres de alfabetización, la comunicación y el desarrollo de habilidades interpersonales, y otras actividades para familiarizar a los estudiantes con el mercado de trabajo y el lugar de trabajo. Los estudiantes son colocados en pasantías con las principales empresas u organizaciones sin fines de lucro.

Después de que un estudiante se gradúa, First Step ofrece la colocación en puestos de trabajo y mentores voluntarios o que trabajan para First Step, grupos de apoyo, seminarios de capacitación adicionales y oportunidades de establecer contactos con los ex alumnos y profesionales de negocios.

Para mayor información o para inscribirse, favor ponerse en contacto con Liz Henderson en ehenderson@cfthomeless.org o llame al (212) 776-2074.

EL PROGRAMA HOPE es una programa gratuito de preparación para trabajar a tiempo completo de inserción laboral y promoción profesional ubicado en el centro de Brooklyn. Durante

¡NO HABLE DE NOSOTROS, HABLE CON NOSOTROS!

por Veronica Tirado,
PICTURE THE HOMELESS!

Estar sin hogar no significa ser indefensa y nuestros miembros saben esto muy bien. Picture the Homeless es una organización de base, fundada y dirigida por personas sin hogar y personas que estaban sin hogar anteriormente. Picture the Homeless fue fundada con el principio de que para poner fin a la falta de vivienda, las personas sin hogar debe convertirse en una voz organizada, eficaz para el cambio sistémico. Estamos organizando por la justicia social en temas de vivienda, la violencia policial, y el complejo de vivienda-industrial.

Creemos que un componente para que cambien las cosas es ser educado y consciente. La Academia Organizadora para las Personas Sin Hogar hace justamente eso. La Academia Organizadora para las Personas Sin Hogar (HOA) es una serie semanal de entrenamientos gratuitos, abiertos a todas las personas sin hogar y que estaban anteriormente sin hogar, para desarrollar habilidades y experiencia que necesitan para luchar por la justicia en calidad de organizadores. Ahora estamos ofreciendo talleres acerca de la comunicación, los ordenadores básicos, la producción de los medios de comunicación, la educación política, y la organización comunitaria. Todos, independientemente de su nivel de educación y situación de vivienda, son bienvenidos y animados a asistir a los talleres que quieren. Todas las clases son impartidas por el personal de Picture the Homeless, miembros e instructores invitados, que poseen conocimientos y experiencia en cada tema.

Este mes tenemos una serie de clases de impresionante tal como círculos comunitarios de bienestar, la poesía, la historia de la organización para las personas sin hogar, clases de computación en el uso de Facebook y como hacer un blog. Si usted está interesada en asistir a los talleres, todo lo que necesita hacer es ir a la oficina de Picture the Homeless ubicada en 2427 Morris Avenue en el Bronx. Estamos a sólo a dos cuadras de los trenes D y 4 de Fordham Road. Para más información acerca de la Academia Organizadora para las Personas Sin Hogar llame al (646) 314-6423 o mande un correo electrónico a veronica@picturethehomeless.org

la fase de entrenamiento de 12 semanas del programa, los estudiantes reciben instrucción en computación, asisten a clases en la resolución de conflictos y atención al cliente, búsqueda de empleo y habilidades de entrevista, educación financiera y preparación para el GED para cualquiera que lo necesite. En la 8^a semana, los estudiantes comienzan una pasantía no remunerada que les da experiencia laboral práctica y contactos. HOPE también ofrece un entrenamiento de 8 semanas para las carreras en la industria alimentaria llamado Grocery Works.

Las próximas sesiones de 12 semanas comienzan el 30 de enero y el 2 de abril. Las próximas sesiones de 8 semanas comienzan el 13 de febrero y 23 de abril.

Para obtener más información acerca del Programa HOPE y para aplicar, puede asistir a una de las sesiones de información por la mañana el martes o jueves a las 8:45 am en el # 1 de la calle Smith en Brooklyn. Para aplicar, usted debe tener 18 años o más, tener una identificación para demostrar que pueden trabajar en los EE.UU. y estar listo para el entrenamiento a tiempo completo y el empleo. Para más información, llame al (718) 852-9307.

Lleve esta *Como...Cuando...Donde* lista que está al día de agentes de bienes raíces cuando va a

BUSCAR APARTAMENTOS EN EL 2012

Los siguientes agentes de bienes raíces nos han indicado que siguen teniendo apartamentos para las familias sin hogar, aunque los subsidios han terminado. Algunos agentes tienen apartamentos en cada condado; algunos solamente en uno o dos condados.

BRONX

AAA Realty

643 E. 182nd St.
(718) 365-1234
(Sección 8 solamente)

Albanell Realty Corp.

3103 E. Tremont
(347) 657-1427

Alicia's Homes

1521 Bryant Av.
(718) 328-9800

Blake Realty & Management Co., Inc.

1006 E. Gun Hill Rd.
(718) 881-7700

Crestland Realty

4226 White Plains Rd.
(718) 994-3636

Colon Realty Corp.

1411 Zerega Ave.
(917) 577-5309

Delux Real Estate

2166 Powell Avenue
(718) 597-4200

Eastland Realty

627 Morris Park Ave.
(718) 974-3873
(Sección 8 solamente)

Femry Realty Group, Inc.

1035 Grand Concourse
(718) 588-6000

Foremost Realty

3722 White Plains Rd.
(718) 654-5000

Frontline Realty

3246 White Plains Road
(718) 882-2500

Jerome Associates

2800 Webster Ave.
(718) 220-4216

Kickerbocker Management

941 Hoe Ave.
(212) 620-0500

Locascio Realty

2139 Williamsbridge Rd.
(718) 931-9400

Malabar Realty

2387 Westchester Ave.
(718) 518-8130

Mark Real Estate

2432 Grand Concourse
(718) 933-3291

Mazel Realty

709 Mace Ave.
(718) 405-9113

McKoy Real Estate

674 E. 241st St.
(718) 324-6905

Olga Villanueva

954 Gerard Ave.
(718) 538-6772/5260

NYSales

4403 15th Ave.
(718) 435-5969

On My Own Realty Inc.

1855 Westchester Ave.
(718) 239-9240
www.figueroahomes.com

Pascal Realty

655 E. 229 St.
(718) 653-6129

Susman Realty

391 E. 149th Street, Room 212
(718) 294-2600
(Sección 8 solamente)

Uptown Realty

2305 Grand Concourse
(718) 733-5948

Willette Daniels Realty Inc.

1081 Allerton Ave.
(718) 547-9500

BROOKLYN

Abe the Apartment Man

5014 16th Ave., Suite 190
(917) 559-5001

Anne Valenti

(718) 277-6910

Barron Rentals

P.O.Box 100195.
(718) 377-1115

Barry Hers Realty Inc.

1268 52nd St.
(718) 972-1999

Century 21/Achievers

1481 Flatbush Ave.
(718) 758-0600

Dominic DAD Inc.

35 Rogers Ave.
(646) 296-0500

George T. Hooks Brokerage

1211 Atlantic Avenue
P.O.Box 634,
Brooklyn 11216
(718) 622-0044

Greatest Real Estate Inc.

1850 Flatbush Ave.
(718) 692-3200

H & H Realty

734 Pennsylvania Ave.
(718) 272-0970

Harmony Homes Realty

1263 Nostrand Ave., Ste 2R
(718) 940-9440

Hot Homes Realty

526 4th Ave.
(718) 788-5435

Ideal Apartment Rentals

2273 65th Street
(718) 677-7122

LDL Management Corp.

504 Hegeman Ave.
(718) 930-5425

Munoz Realty

104 Wyckoff Ave.
(718) 418-0689

N. John Blue Real Estate

4708 Church Ave.
(718) 462-2020

PD's Management

409 Lefferts Ave.
(718) 778-6770

Passionate Home Sales

774 Albany Ave.
(718) 773-6999

Personal Real Estate

2359 Flatbush Ave.
(718) 258-1333

P.K. Realty Services Inc.

1216 Liberty Ave.
(718) 235-4500

Preferred Apartment Rentals

1285 52nd St, Ste. 303
(718) 435-8955

Program Apartments

1361 Coney Island Ave.
(718) 336-0002

Program Rentals

5311 13th Avenue
(718) 252-2022
Queens Royal Realty
3439 Fulton St.
(718) 235-6600

Roland Realty

907 Nostrand Ave.
(718) 735-6680

Samuel James

864 Thomas Boyland St.
(718) 669-2704

Sicherman Management

1451 52nd St.
(718) 851-4441
(Sección 8 solamente)

Today's International Real Estate

961 Fulton St.
(718) 789-6122

Unique Homes

3203 Church Ave.
(718) 941-1390

H.P. Greenfield Real Estate

1712 Utica Ave.
(718) 692-4444
and

850 Fulton Street
(718) 338-3380

Wynn Brokerage

1275 Sterling Place
(718) 574-4111

MANHATTAN

C.E. Realty

1045 St. Nicholas Ave.
Washington Heights
(212) 568-9900

Diversified Residential

421 Sevetnh Ave.
(212) 714-1027

Soni Realty LLC

5041 Broadway.
(212) 569-8779

QUEENS

Amiable Realty

219-09 Jamaica
Queens Village
(347) 489-8756

Davis & Associates Realty (Tatiana Davis)

105-08 Jamaica Ave.
Richmond Hill
(718) 805-2400

du Chris Realty

102-13 Northern Blvd.
Corona
(718) 457-1600

Peninsula Properties Realty

112-20 Beach Channel Dr.
Rockaway Park
(718) 318-8000

Rolly Hector

106-60 Guy R. Brewer Blvd.
Jamaica
(718) 413-8521

The Wave Crest Management Team Ltd.

87-14 116th St.
Richmond Hill
(718) 463-1200

Unified Brokerage

147-09 Archer Ave.
Intercom #4
Jamaica
(718) 523-8151

STATEN ISLAND

All Star Real Estate

1259 Castleton Ave.
(718) 727-4887

Diverse Homes Realty LLC

600 Richmond Road
(718) 216-9023, 719-9100

Prospect Me

564 Bay St.
(718) 314-8779

Solar Realty (located in Manhattan? But rents in SI)

25 E. 11th Street
(646) 258-6227, 431 9617

Y MÁS ALLÁ

Mount Olive Real Estate Professional LLC

61 South 22nd Street
Wyandench, NY 11798